

УДК 37.013.43

Развитие поликультурного образования в Татарстане и Казахстане

Гузалия Ж. Фахрутдинова¹, Зарина Р. Ибраева², Кульжанат Н. Булатбаева³

¹ Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Россия

E-mail: gdautova@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3416-5300>

² Евразийский национальный университет имени Л. Н. Гумилева, Астана, Казахстан

E-mail: zarinch86@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8333-0811>

³ Национальная академия им. И. Алтынсарина, Астана, Казахстан

E-mail: kulzhanat.bulatbayeva@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7288-8120>

DOI: 10.26907/esd.18.3.12

EDN: BPYYGC

Дата поступления: 1 марта 2023; Дата принятия в печать: 1 июня 2023

Аннотация

Актуальность исследования определяется тем, что этническая педагогика, имеющая богатые традиции, должна стать одним из инструментов воспитания молодежи на фоне современной глобализации. Педагогическая наука будет значительно более действенной при обращении к тем ценностям, которые содержатся в устном творчестве, в обычаях и традициях народов. Цель исследования – раскрыть механизмы и инструменты этнопедагогики в поликультурном образовании. Ведущий метод исследования – моделирование. Он позволяет рассмотреть поликультурное образование как процесс целенаправленного и осознанного овладения определенным типом полиэтнической культуры, формирование которой происходит через межэтническую интеграцию, социальную адаптацию личности в условиях многонационального общества, познание культурного пласта языка, отражающего ценности того или иного народа. Новизной исследования является авторская модель, которая показывает процесс становления и совершенствования поликультурного образования в элементах этнопедагогики и методологических положениях педагогического процесса. Практическая ценность исследования обусловлена решением группы воспитательных задач, связанных с сохранением культурной самобытности учащихся: выработки у них толерантного поведения, уважения к культурным различиям, межэтнической интеграции, освоением ими общего и уникального в традициях, образе жизни, ценностях рядом живущих народов.

Ключевые слова: поликультурное образование, этническая идентичность, культурологический аспект языка, универсальные и уникальные ценности народа.

Development of Multicultural Education in Tatarstan and Kazakhstan

Guzaliya Fahrutdinova¹, Zarina Ibrayeva², Kulzhanat Bulatbayeva³

¹ *Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan, Tatarstan*

E-mail: gdautova@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3416-5300>

² *L.N. Gumilyov Eurasian National University, Astana, Kazakhstan*

E-mail: zarinch86@gmail.com

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8333-0811>

³ *Y. Altynsarin National Academy of Education, Astana, Kazakhstan*

E-mail: kulzhanat.bulatbayeva@mail.ru

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7288-8120>

DOI: 10.26907/esd.18.3.12

EDN: BPYYGC

Submitted: 1 March 2023; Accepted: 1 June 2023

Abstract

The research relevance can be explained by the fact that ethnic pedagogy with its rich traditions and experience in educating young people should serve as a tool in the context of globalization. Pedagogical science will be effective in addressing the values that lie in oral creativity and within customs and traditions of peoples. The study aims to reveal the mechanisms and tools of ethnic pedagogy in a multicultural educational environment. The leading research method is modeling. This method enables us to consider the development of multicultural education as a process of purposeful and conscious mastery of a certain type of multiethnic culture, the formation of which occurs through interethnic integration, social adaptation of the individual in a multinational society, through the knowledge of the cultural layer of the language reflecting the values. The author's developed model shows the process of formation and improvement of multicultural education in the elements of ethnic pedagogy and methodological provisions of the pedagogical process. The significance of the study lies in the combination of solutions to educational tasks for preservation of human cultural identity, development of tolerant behavior and respect for cultural differences of interethnic integration, development of common and unique traditions, lifestyle, values of nearby peoples.

Keywords: multicultural education, ethnic identity, cultural aspect of language, universal and unique values of people.

Введение

Современный мир многообразен прежде всего благодаря населению, состоящему из представителей разных национальностей. К числу таких полиэтнических, поликонфессиональных стран относятся Россия с рядом автономных республик, Казахстан, Германия и др. (Dzhurinskiy, 2002).

Современное общество стратегически верно определило единственно верную позицию относительно представителей разных этнических групп: все люди на Земле равноправны, все имеют богатые народные традиции, которые достойны уважения. В то же время глобализация унифицирует людей на почве общих проблем, а высокий темп жизни не позволяет глубоко осознать этнические корни, духовно-нравственные ценности, накопленные предками.

Между тем, основанием культурных различий является *национально-этническая принадлежность*, так как существование разных народов – русских, татар, казахов, африканцев, немцев – отражает как формальное различие между ними (внешние данные, языковые особенности, темперамент), так и различие в социокультурной жизни.

Исходя из национально-этнической принадлежности как важного критерия *межкультурных различий*, исследователи из Татарстана и Казахстана выделяют некоторые особенности этнической идентичности, влияющие на *внутриэтническое* и *межэтническое взаимодействие* (Рисунок 1).

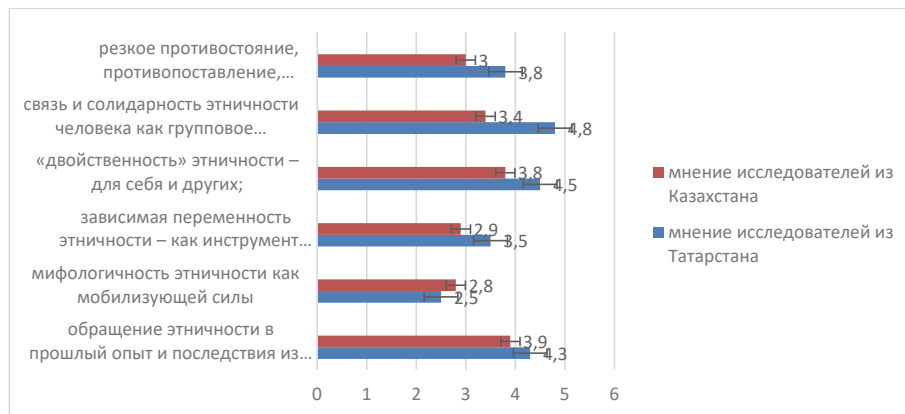


Рисунок 1. Исследование понятия «этническая принадлежность»

Посредством родного языка происходит усвоение не только парадигматики языка, но и множества понятий, отражающих духовно-нравственные ценности того или иного народа. По большому счету, в любом языке мы найдем универсальное (общечеловеческое) и уникальное (идентичное). Так, занимаясь животноводством, казахи давали наименования животным по масти, по возрасту, по упитанности, по кратности отела, и их лексика этой тематической группы значительно превышает по количеству соответствующую лексику в языке тех народов, которые занимались растениеводством. А язык народов, занимающихся растениеводством, богат метафорами, основанными на переносе свойств растения на функции живых существ. Язык отражает ментальность человека, социума, этноса, родственных этнических групп, имеющих древние общие корни, является средством аккумуляции познавательной деятельности человека на протяжении всего существования этноса. Однако глобализация общества имеет очевидную тенденцию к стиранию своеобразия этносов, наполняя язык общими для всех народов словами, связанными с техникой и технологиями.

Нам было интересно исследовать этническую принадлежность как критерий межкультурных отличий среди жителей Татарстана и Казахстана: эти народы восходят к единым тюркским корням, общаясь, они в основном понимают друг друга, так как их лексика наполовину общая, отражает общность культуры. Важно учесть и тот факт, что в VII-VIII веках проповедниками мусульманской религии среди казахов были татары. Проповедники мусульманства в значительной степени ассимилировались в казахской среде, однако включиться в родовое дерево казахов у них не получилось, так как исторически казахи представляют собой народ со строгими родо-племенными связями. Знание дедов семи поколений было своего рода засло-

ном для проникновения пришельцев из других этнических групп. Даже при загромождении им выделялось отдельное место.

Оба народа имели межэтническое взаимодействие как друг с другом, так и с народами славянского происхождения. С этим связан тот факт, что часть татарского народа, в силу общественно-исторических причин, приняла крещение, хотя большая часть все-таки придерживается мусульманской религии.

Для казахского народа активное взаимодействие с другими этническими группами началось в советский период на основе русского языка. При этом казахский язык сохранил своеобразие: хотя советизмы активно присутствуют в современном казахском языке, они воспринимаются как заимствования. Другая картина обнаруживается в южных регионах, где казахи тесно общаются с узбеками, уйгурами: здесь заметно взаимовлияние родственных языков тюркского происхождения. Эти факторы не могут не влиять на национальную самоидентификацию современных казахов и татар.

Как видно из краткого экскурса в историю межнационального и межкультурного взаимодействия, язык отражает ментальный мир не только отдельной личности, но и всего этноса. Паремиологический фонд языка сохраняет уникальность народа, его духовные ценности. В поликультурном образовании язык должен стать важным метапредметным средством, отражающим «дух» народа (Humboldt, 1984).

Этничность человека основана на существенной характеристике этноса – его языке. В «Педагогической антропологии» Б. М. Бим-Бада выделено, что язык соединяет «в одно великое целое прошедшие поколения с живущими и грядущими» (Bim-Bad, 1998). Посредством языка происходит усвоение не только его парадигматики, но и множества понятий: это «воззрения на предметы, мысли, чувства, естественные образы, верования, поэзия, логические понятия и философские воззрения».

Статья является результатом исследования НТП 11465474 «Научные основы модернизации системы образования и науки» (2021-2023 гг., Национальная академия образования имени Ыбрая Алтынсарина).

Обзор литературы

Если сравнить подходы к поликультурному образованию в постсоветском пространстве и в дальнем зарубежье, то можно заметить существенные отличия.

Во многих странах разработаны такие стратегии воспитания и обучения, в которых предусмотрены основные направления поликультурного воспитания, связанные с:

- глубокими национально-историческими и культурными различиями (например, в Испании);
- колониальными метрополиями (например, в Великобритании, Франции, Голландии);
- результатами массовой добровольной иммиграции (например, в США, Канаде, Австралии).

Позитивное социопедагогическое направление в раскрытии «плюралистического поликультурализма» представлено в работах Дайяны Равич (Ravich, 2010). Поэтому в американской педагогике особое внимание уделяется проблемам учащихся из этнических меньшинств, демонстрирующих низкий уровень знаний, и вопросам адаптации темнокожих школьников в социуме с нормами и основами «белой» культуры, что составляет базу американского образования. Решение этих проблем американские педагоги видят в осуществлении поликультурного воспитания, направленного на:

1) создание благоприятных условий для школьников из этнических меньшинств с целью эффективного приобщения их к «белой» культуре;

2) поддержание ценностей темнокожих меньшинств через их традиции и обычаи;

3) реформирование учебно-воспитательного процесса в школах с учетом привычек и обычаев этнических меньшинств.

В XXI веке, исходя из документов ЮНЕСКО, главная задача школы – помочь людям улучшить связь между странами и этническими группами, научить их жить в согласии и мире. Поликультурное образование призвано помочь людям осознать их место в жизни, научить их чтить свои происхождение, традиции, обычаи и уважать культуру других народов и рас. В этом и состоит суть поликультурного образования.

Рассматривая зарубежный опыт, мы можем сослаться на деятельность некоммерческой Национальной ассоциации мультикультурного образования (<https://journalistsresource.org/education/multicultural-education-schools/>). Ассоциация сформулировала стратегию, которая заключается в том, что каждый студент является представителем своей этнической группы, он знает и понимает, какой вклад внесли представители его народа в развитие человечества. Известна многим и позиция формирования гражданина мира, когда каждый обучающийся чувствует себя прежде всего гражданином мира и способен адаптироваться к разным культурам в глобальном мире.

Большинство ученых раскрывают сущность понятия «поликультурализм» с позиции проблем своей страны. Некоторые исследователи понятие «поликультурное воспитание» раскрывают в контексте дискриминации темнокожих меньшинств (Klimova, 2017).

В постсоветской среде акцент поликультурного образования смещается на содержание образования, на отбор учебного материала для развития критического взгляда на существующее положение, реализацию специально ориентированной педагогической системы, в том числе актуализацию в образовательной среде мероприятий по возрождению обычаев и традиций народов, представители которых обучаются в этой школе.

Д. С. Лихачев говорил, что язык, отторгнутый от народа, станет песком во рту. В языке отражается национальный характер, духовно-нравственные ценности, общечеловеческие правила существования в социуме (Likhachev, 1989).

Экономические, общественные, политические связи между странами и регионами помогают развитию поликультурного образования. Примером могут служить взаимоотношения между Татарстаном и Казахстаном.

Эта позиция отражена и в работе Харт: исследователь отмечает необходимость интеграции языка и культуры обучающихся – представителей других этносов – в общую программу развития школы или вуза. Так, в рамках той или иной темы обсуждения учитель приводит пословицы и поговорки не только одного народа, но и тех народов, представители которых обучаются в этом классе. Тогда у этих малых групп появляется живой интерес к обучению, при этом педагог должен демонстрировать истинный интерес к их культуре, истории, произведениям литературы и других видов искусства (Hart, 2005).

Сегодня поликультурность в Республике Казахстан определяется государственной национально-языковой политикой, принципы языковой политики отражены в Конституции Республики Казахстан, а также в законах об образовании и в Государственной программе функционирования и развития языков в стране.

Содержание поликультурного образования в Республике Казахстан многоаспектно и отражено во многих трудах казахстанских ученых. В монографических работах З. К. Ахметжановой (Akhmetzhanova, 1989), Э. Д. Сулейменовой (Suleimenova, 2016), Н. Ж. Шаймерденовой (Shaimerdenova, 2019), и др. исследованы: динамика языковой ситуации в стране, языковой политики и ее эффективности; направления и модели языкового планирования; терминологизации метаязыка на казахском и русском языках и мн. др.

Языковая ситуация в Татарстане: её история, развитие, регулирование межэтнической коммуникации – описаны в работах Л. М. Мухарьямовой (Mukharyamova, 2003), Л. В. Сагитовой (Sagitova, 1998), Г. Р. Столяровой (Stolyarova, 2005), Г. Ж. Фахрутдиновой (Fahrutdinova, 2018; Fahrutdinova & Solovyova, 2014). Всевозможные аспекты двуязычия освещаются в трудах Н. Н. Алиевой (Alieva, 2007), Л. К. Байрамовой (Bayramova, 1996), В. Г. Гайфуллина (Gaifullin, 1999), З. А. Исхаковой, Р. И. Зинурова, Р. Н. Мусиной (Iskhakova, 2002), Ф. Г. Сафина (Safin, 2000). В Республике Татарстан изучению национального компонента посвящены труды В. Г. Гайфуллина (Gaifullin, 1999), Ф. Ф. Харисова (Kharisov, 1999), И. Г. Амирхана (Amirkhan, 2003) и др.

Работы Л. К. Байрамовой наиболее важны в региональных исследованиях. Она была первой, кто выдвинул идею, известную как «языковая модель Республики Татарстан», и определил модель государственного языка (Bayramova, 1996). Она подчеркивает важность изменений языкового состояния в республике при взаимодействии татарской и русской культур, а также преобразование национального состава и менталитета.

В основе модели использования культурологического фонда языков в поликультурном образовании лежит:

- 1) целостный подход к языку как метапредметному средству, означающий использование паремиологического фонда языка на уроках всех предметов (создание педагогическим коллективом банка устойчивых средств языка, «прикрепленных к изучаемым программным темам»);

- 2) методика применения отобранного культурологического фонда через систему педагогических приемов в учебном процессе;

- 3) «вывод» обсуждаемой проблемы в рамках изучаемой темы на внеурочное мероприятие, интеграция усилий педагогов в общем воспитательном мероприятии (педагогические и лингвистические конкурсы, диалоговые площадки, телемосты, КВН и др.);

- 4) организация встреч с представителями старшего поколения, владеющими ценностными свойствами языка;

- 5) организация системных исследовательских и проектных работ обучающихся (создание сравнительно-сопоставительных словарей, подготовка сборника лучшего использования паремиологического фонда языка, темы научных проектов по выявлению духовно-нравственных ценностей, отраженных в языке).

Указанные в данном исследовании концептуальные положения способствуют созданию модели дальнейшего развития поликультурного образования и воспитания. Данная модель имеет перспективные инновации для формирования поликультурного пространства как подсистемы, основывающейся на гуманитарной парадигме образования.

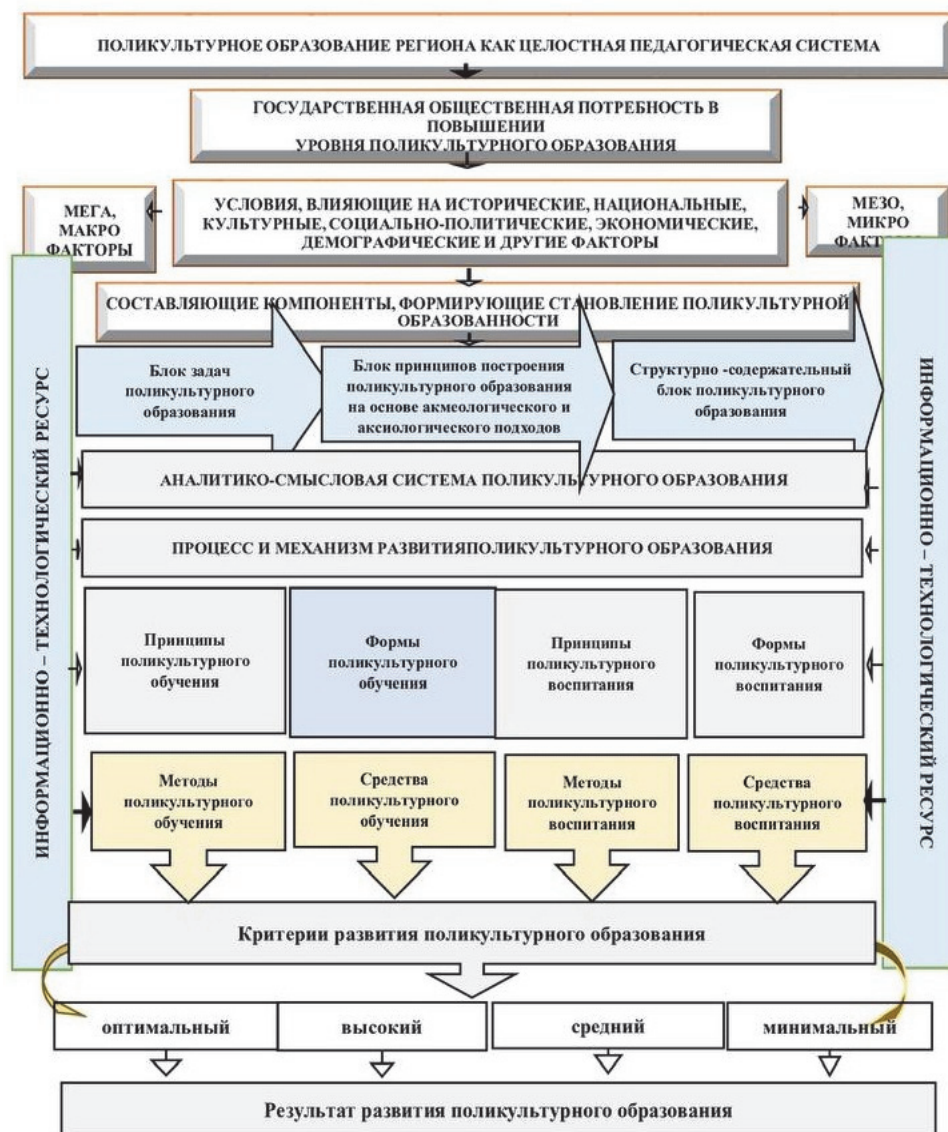


Рисунок 2. Модель развития поликультурного образования на основе гуманитарной парадигмы образования

Предложенная модель конкретизируется в зависимости от выбранного средства реализации поликультурного образования. В нашем случае мы рассматриваем паремиологический фонд языка, существенно влияющий на развитие поликультурной личности при педагогически правильной организации обучения, что предполагает:

- 1) внедрение в учебную программу контента культурного фонда языка народов, проживающих на данной территории, и мировых языков;
- 2) совершенствование базовых дисциплин с этнокультурной проблематикой и селекция культурологического материала в рамках сопоставляемых;

3) введение идеи диалога культур, как приоритета и ценности поликультурного образования, и формирование перехода в мировую, региональную и национальную культуры посредством языков и культуры.

Предложенная выше общая модель поликультурного образования конкретизируется нами посредством использования языка как средства обучения и воспитания.

Необходимость социального, педагогического, научного и методического обоснования подготовки к поликультурному образованию вызвана осуществлением учителем профессиональных задач в условиях изменяющейся среды региона. В связи с этим определение этнопедагогического потенциала языков в поликультурной среде помогает осознать значимость и ценность каждой личности, важность единства и согласия народов.

Материалы и методы исследования

При проведении исследовательской работы применялись *теоретические методы*: анализ достоверных литературных источников; теоретическое моделирование исследуемого процесса; систематизация и обобщение собственных научных наработок и достоверные факты опыта в русле изучаемых проблемных вопросов. *Эмпирические методы*: диагностические методы – беседа, тестирование, обобщение независимых характеристик; тип обсервационного наблюдения, самонаблюдение; *праксиметрические методы*: изучение и анализ продуктов деятельности; экспериментальная проверка данных на констатирующем, формирующем и контрольном этапах; сопоставительный анализ полученных результатов. *Методы математической статистики и графического изображения результатов*.

Экспериментальная база исследования

Опытно-экспериментальная база исследования: Казанский федеральный университет, г. Казань, РФ, Евразийский национальный университет им. Л. Н. Гумилева, г. Астана, РК; школы Казахстана и Татарстана.

Выбор экспериментальной базы исследования обусловлен прежде всего наличием в образовательных программах задач познания особенностей разных культур через языковые предметы. В этом плане исследователям был интересен аспект подготовки специалистов-педагогов, обучающихся иностранным языкам, а также реализация учителями родных и иностранных языков поликультурного образования в учебно-воспитательном процессе.

Образовательные программы педагогических специальностей «Иностранный язык: 2 иностранных языка» в ЕНУ им. Л. Н. Гумилева (г. Астана, Казахстан), «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)», «Право и иностранный (английский) язык» и «Родной (татарский) язык и литература и иностранный (английский) язык» в КФУ (г. Казань, Татарстан) предполагают изучение иностранных языков, учет родного языка и соответственно родной культуры обучающихся, опора на русский язык как государственный, изучение культуры носителей изучаемых иностранных языков.

Цель исследования: обоснование проблем и разработка модели развития поликультурного образования через метапредметные функции языка как средства отражения ценностей народа.

Задачи исследования:

1) рассмотрение проблемы развития поликультурного образования через национальное своеобразие языков и ее концептуальное обоснование в условиях разработки и внедрения новых образовательных программ;

2) выявление духовно-нравственных ценностей близкородственных народов на основе анализа паремиологического фонда их языков;

3) сравнительно-сопоставительное исследование паремиологического фонда близкородственных и мировых языков (на примере английского и русского языков);

4) представление модели системного использования паремиологического фонда языков в поликультурном образовании;

5) описание результатов экспериментальной работы по проблеме.

Содержание образовательных программ «Педагогика», «Психология», «Этнопедагогика», «Методика преподавания иностранного языка» регламентирует подготовку педагогов с двумя профилями подготовки, способных решать профессиональные задачи, включающие диагностику, профилактику, коррекцию, реабилитацию, адаптацию, психолого-педагогическое сопровождение дошкольного, общего, профессионального и дополнительного образования.

Поэтому в качестве экспериментальной и контрольной групп были взяты студенты четвертого курса, которые уже прошли изучение таких дисциплин, как «Педагогика», «Психология», «Этнопедагогика», «Методика преподавания иностранного языка». Объектами поликультурного образования в образовательных программах в рамках изучаемых курсов явились:

- мировоззренческий аспект обучающихся;
- поведенческий аспект обучающихся в образовательном процессе и внеучебной деятельности, общий эмоциональный интеллект обучающихся;
- аспект критического мышления при анализе программного материала;
- мотивационный аспект восприятия неродной культуры и представителей разных культур, проявление интереса к другой культуре.

Гуманотворческая парадигма образования как методологический ориентир в подборе этнопедагогических инструментов позволяет формировать систему взаимосвязанных понятий, идей и способов действий, обеспечивающих и поддерживающих самопознание личности обучающегося, развитие его неповторимых индивидуальных свойств и качеств.

Результаты и обсуждение

Этапы исследования

Процесс выполнения исследования состоял из 3 этапов, а именно:

1. В ходе выполнения первого этапа поставлена и решена научная проблема развития поликультурного образования и ее концептуальное обоснование в условиях разработки и внедрения новых образовательных программ, обоснован теоретико-эмпирический анализ методолого-теоретического содержания данной проблемы, выдвинуты научно-понятийные категории исследования, выделены проблема, цель и методы исследования, разработаны составляющие и сконструирована схема проведения экспериментальной работы.

2. Второй этап исследования посвящен анализу методолого-теоретических конструктов, обосновывающих концептуальные идеи поликультурного образования, определяющие компонентный состав моделирования и положения взаимосвязи между ними. Разработанная модель способствует целенаправленной, системной реализации концепции развития поликультурного образования на основе гуманотворческой парадигмы, обеспечивающей условия для освоения субъектом ценностных норм, моральных установок, нравственных образцов поведения, опыта эмоционально-оценочного отношения к себе и окружающим.

3. В рамках третьего этапа определены оценочные критерии развития поликультурного образования обучающихся, выделены уровни, произведена экспериментальная проверка ее эффективности на локальном уровне для управления когнитивно-познавательной деятельностью обучающихся и активизации творческого резерва личности обучаемого.

Модель развития поликультурного образования региона как целостная педагогическая система на основе концепции гуманотворческой парадигмы образования направлена на саморазвитие личностных структур и функционирует в ходе совершенствования механизмов самоуправления личностью своим поведением и мыслительными навыками.

Методолого-теоретические основы развития поликультурного образования отражены в ее структуре и содержании, имеющих обучающе-развивающий, светский, гуманотворческий характер, связаны с важными аспектами этнопедагогики. Это положение в образовательных программах представляется как системная организация мониторинга, в основе которой – цикличная диагностика с элементами обучения через идеальные и материальные трехуровневые средства, как разомкнутое, направленное, автоматизированное управление когнитивно-познавательной деятельностью.

Оценочные критерии

Критериями оценивания уровня сформированности поликультурной компетенции стали:

- 1) проявление толерантности к лицам разных социальных групп;
- 2) умение воспринимать в реальном общении представителей разных национальностей, разных религиозных верований и желание понять культурологическую основу их поведения;
- 3) стремление понять культурные особенности в текстах изучаемого языка;
- 4) стремление расширять круг знакомств, проявление экстравертного поведения, открытость, коммуникабельность;
- 5) умение находить друзей среди представителей изучаемого языка и соответствующей иноязычной культуры.

В контингент испытуемых были взяты группы с татарским/казахским или русским языком обучения. Прежде всего обращалось внимание на среду воспитания студентов в школьные годы (сельская/городская школа; языковая среда в школе – татарская/казахская, русская, татарско-русская, русско-татарская).

Группы с русским языком обучения, по сравнению с группами с татарским/казахским языком, оказались в большинстве своем подвижными в плане национальной и этнической идентификации: для них не существует барьера в межкультурной коммуникации, студенты в группе чаще всего экстраверты, они принимают положительно все, что делает молодежь в других странах, не проявляют критического отношения к полярным действиям и процессам природных носителей иной культуры, так как они не являются строгими приверженцами сохранения своей культуры, быстро адаптируются к условиям иной культуры. При этом превалирует групповой, дифференцированный способ контроля и организация когнитивно-познавательной деятельности студентов (см. Таблица 1).

Национальный состав студенческих групп накладывает определенный отпечаток на проявление активности в общении. Так, в группах с татарским/казахским языком обучения студенты более сдержанны в общении, не иницируют контактирование с незнакомыми людьми, проявляют интровертивный характер, в то же время они умеют критически относиться к проявлениям иной культуры, которые

не совпадают с ценностными ориентирами родной культуры (при этом неприятие чужой культуры не находит внешнего проявления), в то же время проявляют точное уважение к лицам любой национальности как к гостям, интерес к их культуре, самостоятельно изучают культуру природных носителей изучаемого языка, особое внимание обращают на объекты и явления иноязычной культуры, которые познают в рамках текста.

Таблица 1. Дифференцированный подход к организации когнитивно-познавательной деятельности в группах студентов в рамках поликультурного образования

Дифференциация вуз	Студенты	Пол		Принадлежность к культуре	
	отбор групп	мужской	женский	мусульманской культуры	славянской культуры
КФУ (г. Казань)	Пед. О - 41 20 студентов	6	21	25	-
КФУ (г. Казань)	Пед. О - 42 20 студентов	5	20	14	11
Всего студентов:	40	11	41	39	11
ЕНУ им. Л. Н. Гумилева (г. Астана)	ИЯ - 41 25 студентов	4	21	25	-
ЕНУ им. Л. Н. Гумилева (г. Астана)	ИЯ - 42 18 студентов	3	15	12	6
	43	7	36	37	6
Итого студентов:	83	18	77	76	17

Констатирующий этап

В экспериментальном исследовании приняли участие 83 обучающихся. Анализ результатов мониторинговой диагностики по компетенциям, входящим в компоненты развития поликультурного образования, позволил определить, что большинство обучающихся владеют ими: на оптимальном уровне ~ 17%, высоком ~18,1%, среднем ~49,8%, минимальном ~25,1%.

Организация учебного процесса по развитию речи предполагает создание коммуникативных ситуаций. В рамках эксперимента нами предложена была такая типология учебных ситуаций, которая содержала возможности для культурологического проявления неречевого и речевого поведения обучающихся (этикет поведения и этикет иноязычной речи), показывала их владение паремииологическими средствами иностранного языка, умение работать с единицами языка по принципу семантического сходства, понимание культурологического контекста ситуации и собственного стиля поведения. Это, например, показ сюжетных картинок с разной реакцией с позиции культуры собеседников, ситуативное приветствие коллег, работающих в одном здании, эмоциональная поддержка друг друга, разовое приветствие в начале рабочего дня в организациях постсоветского пространства, принятие или непринятие Дня Святого Валентина. Показатели компетентного уровня развития поликультурного образования показаны графически (см. Рисунок 3).

Такое разное отношение к иноязычной культуре можно объяснить социальными условиями становления личности: семья сформировала духовно-нравственные устои национальной культуры, школа закрепила их на основе программного содержания, к 20-летнему возрасту у обучающихся выработалась собственная позиция к культуре (принимать чужое, но не входить в нее как носитель этой культуры), тогда как в группах с русским языком обучения позиция к иноязычной культуре другая (принять и быть такими, как они).

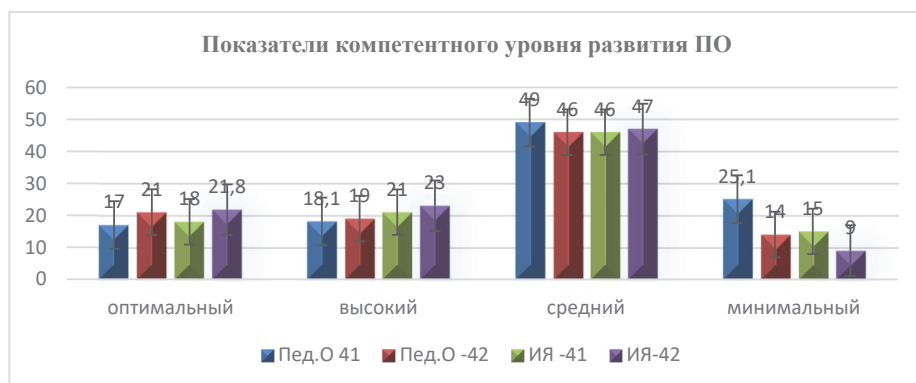


Рисунок 3. *Диаграмма показателей уровня развития поликультурного образования студентов на конституирующем этапе*

Эти две позиции были учтены при формировании модели поликультурного образования. Более приемлемой в условиях глобализации мы считаем первую позицию, когда будущие специалисты демонстрируют критическое отношение с позиции культурной приемлемости/неприемлемости того или иного явления (это касается стиля одежды, поведения, отношения к окружающим, особенно к старшему поколению, проведению инокультурных праздников и т. д.).

Формирующий этап

Численность населения Республики Татарстан составляет 4 001 625 человек в 2023 году. Татарстан является одной из самых многонациональных территорий России: представители свыше 173 национальностей проживают на территории республики. Среди народов, населяющих Татарстан, преобладающими являются татары – более 2 млн человек, или 53,2% от общей численности населения республики. На втором месте русские – более 1,5 млн человек, или 39,7% от общей численности населения; на третьем – чуваша (116,2 тыс. человек, или 3,1 %). Законы и постановления, а также всевозможные научные, культурные и образовательные мероприятия направлены на сохранение языкового многообразия Татарстана.

В Казахстане численность населения по состоянию на 1 января 2023 года составляет 19 921 425 человек. Из них 70,9% – представители коренного казахского народа, русское население – 15%, узбеки – 3,3%, украинцы – 1,9%, уйгуры – 1,5%, немцы – 1,1%, татары – 1,1%, азербайджанцы – 0,7%, корейцы – 0,6%. На государственном казахском языке, как и в Татарстане на татарском языке, издаются газеты и журналы. Информационный материал из газет и журналов используется на занятиях в процессе проведения лекций, семинаров, самостоятельных работ.

Приняты системные меры с целью интеграции языка в электронное информационное пространство. Популярность среди детей, подростков, взрослых находят телевизионные каналы, мультимедийные библиотеки, электронные библиотеки, которые размещены в информационно-телекоммуникационной сети Интернет и доступны всем регионам. С целью укрепления стабильности межнациональных отношений и укреплению поликультурного пространства были созданы комплексы (см. Рисунок 4):

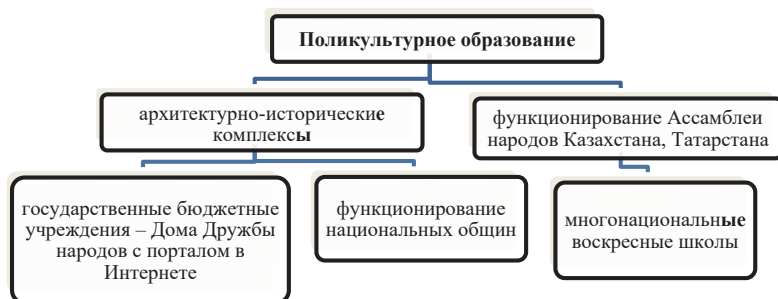


Рисунок 4. Комплексы для развития поликультурного образования

В настоящее время установилось межэтническое равновесие благодаря пропорциональному строительству религиозно-культовых сооружений, разработке образовательных программ, национально-культурных секций и др.

В контексте развития поликультурного образования необходимо следить за взаимоотношением между различными этническими группами. Изучение языка, культуры и истории должно быть связующим фактором. Следует отметить, что непонимание природы поликультурного образования является следствием отделения поликультурного от этнокультурного образования. Диалектическое единство всеобщности и народности является методологической основой поликультурного образования. Все это приводит к отождествлению «поликультурности» с *интернациональным* воспитанием.

Контрольный этап

Самым важным элементом в этнопедагогической подготовке будущего учителя является такая учебная дисциплина, как этнопедагогика, а также межкультурная педагогика, которая занимается обучением и воспитанием с учетом этнических особенностей.

Мы рассматриваем этнопедагогика как составную часть педагогической науки, как отрасль, сформированную на стыке этнографии, этнофилософии, этнической культуры и этнопсихологии.

Большинство студентов при такой организации развития поликультурного образования повышают свой уровень: на оптимальном уровне – от 13% до 23%, на высоком – от 31% до 39%, на среднем – от 31% до 39%, на минимальном уровне – от 9% до 16% (см. Рисунок 5).

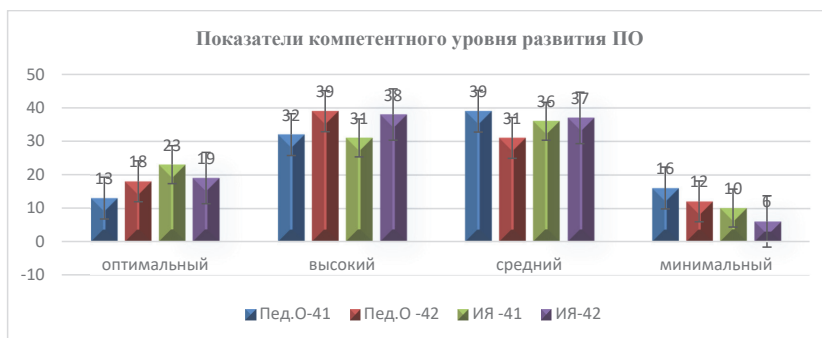


Рисунок 5. Диаграмма показателей уровня развития поликультурного образования студентов на контрольном этапе

Совершенствование необходимого комплекса компетенций и формирование компетентностей с целью достижения высокого уровня поликультурного образования в процессе обучения и воспитания для нахождения и раскрытия способностей, повышающих уровень образованности, развитости и воспитанности обучающихся определяет стиль интеллектуального мастерства, исследовательского почерка и нравственной самооценности. Данные контрольного этапа отражают некоторые изменения в сравнении с замерами констатирующего эксперимента по всем критериям.

Совершенствование и улучшение уровня полиязыковой культуры необходимо рассматривать в качестве одного из направлений гуманитаризации всех ступеней образования. Широта и уровень полиязыковой культуры значительно влияют на разносторонность развития личности, социального самоопределения, повышают творческий потенциал.

Практическая ценность результатов исследования

Исследовательская работа по разработке поликультурного материала для разных дисциплин среди обучающихся послевузовского образования также, несомненно, приводит к сформированности поликультурной профессиональной компетентности педагогов. Так, в ходе работы по внедрению в учебный процесс поликультурного материала нами проведена экспериментальная работа по реализации культурных параллелей на языковых занятиях.

В этих целях проведен анализ языковых единиц паремиологического уровня на материале трех языков (английского, казахского и русского), положенный в основу создания лексикографического пособия. В ходе исследования было разработано пособие фразеологических единиц английского, казахского и русского языков, в основу которой положен паремиологический подход. При этом эмпирическую базу исследования составили паремии (крылатые выражения, пословицы, поговорки, фразеологизмы), отобранные методом сплошной выборки из лексико- и фразеологических источников, сгруппированные тематически в лингвокультурные концепты. Пособие «Фразеологизмы английского языка как средство развития коммуникативной компетенции учащихся» предназначено для развития коммуникативных навыков у школьников на уроках английского языка в целях формирования граждан мира с одновременной их национальной идентичностью.

Несомненно, на уроках английского языка при введении устойчивых лексических единиц проводится параллель с семантическими эквивалентами на родном языке обучающихся. Тогда выявляется национальная картина мира при общности выражаемой сути. В пособии фразеологические единицы представлены по тематическим блокам, что дает обучающимся возможность пополнять словарный запас на каждом этапе. В начале каждого блока представляется фразеологический минимум. К примеру, по тематическому блоку «Семья»:

bad blood – враждебные/неприятные отношения
like father, like son – яблоко от яблоньки
wet behind the ears – молоко на губах не обсохло
mother house – родительский дом
to wear the pants – быть главным в семье/отношениях
black sheep of the family – в семье не без урода, паршивая овца
to be as different as chalk and cheese – как небо и земля
to have skeleton in the cupboard – семейная тайна
babe in the woods – сущий младенец

boys will be boys – мальчишки есть мальчишки
chip off the old block – сын своего отца
a face only a mother could love – непривлекательный, гадкий утенок

Поликультурный характер задания оформляется через проведение параллелей между языками, когда выявляется общий смысл, но различная форма:

а) голубая кровь, аристократическое происхождение // аксуйек (каз.: буквально «белая кость») // blue blood

б) яблоко от яблоньки, сын своего отца // әкенің баласы болма, еліннің баласы бол (в казахском языке родовой строй отражает усиленную ответственность мужчин не только за семью, но и за весь род: не будь сыном своего отца, будь сыном своего народа) // chip off the old block

с) в семье не без урода // бес саусак бірдей болмайды (каз: «пальцы одной руки не одинаковы») // a face only a mother could love, black sheep of the family

д) быть главным в семье/отношениях // отбасының дінгегі (каз.: столб семьи) // to wear the pants

е) как небо и земля // to be as different as chalk and cheese

ф) to have skeleton in the cupboard

Развивая далее работу по поликультурному образованию, студенты и учащиеся используют фразеологизмы своего и другого языков в заданном контексте, сочиняя об этом истории.

Приведенный фрагмент исследования доказывает наличие культурологического потенциала в каждом изучаемом курсе или предмете.

Дискуссионные вопросы

Поликультурное образование в традиционном понимании определяется как освоение разных культур, толерантное отношение к культуре других народов. Например, А. Н. Джуринский (Dzhurinskiy, 2002) представляет его как альтернативу интернациональному воспитанию, как фактор и средство формирования человека вне национальной культуры, позитивного развития человека и общества. В этом плане мы формируем личность студента как человека мира. Другой стороной медали является этническая культура, обеспечивающая национальную идентичность обучающихся. Сколько представителей разных национальностей, столько этнических культур должно стать неотъемлемым компонентом учебно-воспитательного процесса. Следовательно, поликультурное образование нами представлено как восприятие чужих культур сквозь призму собственной этнической культуры личности. В век глобализации и интеграции требуется сохранение многообразия этнических культур, чтобы каждый обучающийся видел и чувствовал неповторимую уникальность родной культуры и относился с уважением к культуре того другого этноса. В работе в качестве средства этнического многообразия взяты пословицы и поговорки. В последующих статьях в качестве средства поликультурного образования будут взяты этнические праздники и др.

Выводы

Таким образом, в школах Татарстана и Казахстана более развито поликультурное образование как содержательно-организационный процесс. При этом значимы следующие положения по внедрению стратегий мультикультурного образования в классе: организация личного праздника для учащихся определенных этнических групп по какому-то поводу, живой интерес к личной жизни представителя каждо-

го этноса, развитие умений построения траектории личностного роста, вселение уверенности в каждого обучающегося, внимание к детям с особыми потребностями, исключение стереотипного подхода к учащимся, создание культурного центра обучающегося, обращение к примерам из родной литературы обучающихся, обращение на рассадку учащихся с учетом мультикультурного образования, объединение учащихся разных этнических групп при решении общей задачи, приглашение представителей разных сообществ в целях показа культурного многообразия окружающего мира, единый поликультурный подход к образованию во всей школе, формирование разнонаправленного лидерства в классе, когда каждый ученик чувствует себя лидером в той или иной области.

Все это иллюстрирует важность этнических педагогов как посредников между различными культурами и содействия этнической интеграции.

Для поддержания развития этнопедагогической культуры будущих педагогов проводятся открытые занятия, семинары, мероприятия, направленные на подготовку к реализации поликультурного образования на базе Института психологии и образования КФУ и Евразийского национального университета им. Л. Н. Гумилева. Участниками являются студенты, педагоги общеобразовательных школ, преподаватели образовательных организаций среднего профессионального и высшего образования, сотрудники национально-культурных центров, а также музеев.

Результаты исследования можно резюмировать следующим образом:

- практическая значимость, новшество и актуальность данной темы неоспоримы;
- пробелы в исследовании этой проблемы и в Российской Федерации, и в Казахстане имеются;
- существующие проблемы не безобидны, межэтнические отношения не беспроблемны, что провоцирует чувства разобщенности, разделения и заботы только об интересах своей этнической группы;
- необходимо подготовить педагогические корпуса на новый лад для решения задач, связанных с вопросами поликультурного образования.

Следует отметить, что в рамках изучения этого вопроса исследовательская группа из Татарстана и Казахстана действительно дала толчок в этом вопросе, заложив научно-педагогические и методические основы для последующих научно-исследовательских экспериментов, для незамедлительной организации педагогической работы по подготовке этнопедагогов.

Список литературы

- Агадуллин, Р. Р. Поликультурная профессиональная компетентность современного учителя // Проблемы современного педагогического образования. Сер.: Педагогика и психология. – Вып.5. – Киев: Педагогическая пресса, 2003. – С. 12–17.
- Алиева, Н. Н. Кросс-культурность как методология изучения второго языка в современной лингвистике // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. – 2007. – Том 7. – № 28. – С. 7–13.
- Амирхан, И. Философия татар и национальное образование. – Казань: Татарское книжное издательство, 2003. – 335 с.
- Ахметжанова, З. К. Функционально семантические поля русского и казахского языков (опыт сопоставительного исследования). – Алма-Ата: Изд-во "Наука" Казахской ССР, 1989. – 106 с.
- Байрамова, Л. К. Языковая модель Татарстана // Модели национальных языков / под ред. Л. К. Байрамовой. – Казань: Изд-во Казанского университета, 1996. – С. 13–22.
- Бим-Бад, Б. М. Педагогическая антропология. – Москва: УРАО, 1998. – 576 с.

- Гайфуллин, В. Г. Национально-региональный компонент стандарта образования: татарстанский вариант. – Издательство ТГГПИ, 1999. – 118 с.
- Гумбольдт, В. Избранные труды по языкознанию. – Москва. Прогресс, 1984. – 546 с.
- Джуринский, А. Н. Поликультурное воспитание: сущность и перспективы развития // Педагогика. – 2002. – №10. – С. 93–96.
- Исхакова, З. А. Функциональное взаимодействие татарского и русского языков в современном Татарстане // Язык и этнос на рубеже веков: этносоциологические очерки о языковой ситуации в Республике Татарстан / отв. ред. Р.Н. Мусина – Казань: Магариф, 2002. – С. 29–31.
- Климова, Т. В. Поликультурное образование: сборник учебно-методических материалов для направления подготовки 44.03.02 Психолого-педагогическое образование. – Благовещенск: Амурский государственный университет, 2017. – 27 с.
- Кожамметова, К. Ж. Поликультурное образование в условиях многоэтнического Казахстана: проблемы и перспективы // Вестник Челябинского государственного университета. Образование и здравоохранение. – 2016. – №1(3). – С. 93–96.
- Лихачев, Д. Заметки и наблюдения: Из записных книжек разных лет. – Л.: Сов. писатель, 1989. – 410 с.
- Мухарьмова, Л. М. Языковые отношения: политологический анализ. – Казань: Изд-во Казанского университета, 2003. – 275 с.
- Сафин, Ф. Г. Этноязыковые процессы в Башкортостане в XX столетии / Отв. ред. М.Н. Губогло. – М.: ЦИМО, 2000. – 292 с.
- Столярова, Г. Р. Современная языковая ситуация в Республике Татарстан // Русский язык в тюрко-славянских этнокультурных взаимодействиях: этнологические очерки / отв. ред. М.Н. Губогло. – М.: Центр по изучению межнац. отношений Ин-та этнологии и антропологии, 2005– С. 75–87.
- Сулейменова, Э. Д. Язык как ресурс мягкой силы. – Алматы: Казах. Нац. Ун-т им. Аль-Фараби, 2016. – 89 с.
- Харисов, Ф. Ф. Полиязыковый Татарстан и проблема психологии многоязычия // Языковая ситуация в Республике Татарстан: состояние и перспективы: материалы научно-практической конференции в 2 ч. – Казань, Полигр. участок Изд-ва, 1999. – С. 119–124.
- Шаймерденова, Н. Ж. Глоссы как феномен текста. – М.: Флинта, 2019. – 156 с.
- Hart, P. (2005). Transitions in thought and practice: Links, divergences and contradictions in post-critical inquiry. *Environmental Education Research*, 11(4), 391–400.
- Fahrutdinova, G. Zh., Solovyova, E. G. (2014). Formation of the value-oriented polycultural personality of a future teacher in the contemporary educational space // *Life Science Journal*. – 2014. – Vol. 11(11 s.). – P. 272–276.
- Fahrutdinova, G. Zh., Bulatbayeva, K. N., Kondratova, O. I., Fedorova, S. N. Petukhova, O. A. Updating of language training content in Kazakhstan: implementation of new linguodidactic approaches // *XLinguae*. – 2018. – Vol. 11. – No. 2. – P. 239–255.
- Ravich, D. The Death and Life of the Great American School System: how testing and choice undermine education. – New York: Basic Books, 2010. – 283 p.

References

- Agadullin, R. R. (2003). Multicultural professional competence of a modern teacher. In *Problems of modern pedagogical education* (pp. 12–17). Kiev: Pedagogicheskaya pressa.
- Akhmetzhanova, Z. K. (1989). *Functional semantic fields of the Russian and Kazakh languages (comparative study)*. Nauka KazSSR.
- Alieva, N. N. (2007). Cross-culture as a methodology of second language study in modern linguistics. *Izvestiya Rossiyskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. A.I. Gertsena – Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences*, 7(28), 7–13.
- Amirkhan, I. (2003). *Tatar philosophy and national education*. Tatarskoye knizhnoye izdatel'stvo.
- Bayramova, L. K. (1996). The language model of Tatarstan. In L. K. Bayramova (Ed.), *Models of national languages* (pp. 13–22). Kazan: Izd-vo Kazanskogo universiteta.
- Bim-Bad, B. M. (1998). *Pedagogical Anthropology*. URAO.

- Dzhurinskiy, A. N. (2002). Multicultural education: The essence and prospects of development. *Pedagogika – Pedagogy*, 10, 93–96.
- Fahrutdinova, G. Zh., & Solovyova, E. G. (2014). Formation of the value-oriented polycultural personality of a future teacher in the contemporary educational space. *Life Science Journal*, 11(11 s.), 272–276.
- Fahrutdinova, G. Zh., Bulatbayeva, K. N., Kondratova, O. I., Fedorova, S. N., & Petukhova, O. A. (2018). Updating of language training content in Kazakhstan: implementation of new linguodidactic approaches. *XLinguae*, 11(2), 239–255.
- Gaifullin, V. G. (1999). *The national-regional component of the standard of education: The Tatarstan version*. Izdatel'stvo TGGPI.
- Humboldt, V. (1984). *Selected works on linguistics*. Progress Publ.
- Iskhakova, Z. A. (2002). Functional interaction of the Tatar and Russian languages in modern Tatarstan. In N. P. Musina (Ed.), *Language and ethnicity at the turn of the century: Ethnosociological essays on the linguistic situation in the Republic of Tatarstan* (pp. 29–31). Magarif.
- Kharisov, F. F. (1999). Multilingual Tatarstan and the problem of psychology of multilingualism. In *The language situation in the Republic of Tatarstan: state and prospects*: Proceedings of the Scientific and Practical Conference in 2 parts (pp. 119–124). Poligr. uchastok Izd-va.
- Klimova, T. V. (2017). *Multicultural education: A collection of educational and methodological materials for the direction of training 44.03.02 Psychological and pedagogical education*. Izd-vo Amurskogo gosudarstvennogo universiteta.
- Kozhakhmetova, K. Zh. (2016). Multicultural education in multi-ethnic Kazakhstan: problems and prospects. *Vestnik Chelyabinskogo gosudarstvennogo universiteta. Obrazovaniye i zdoravookhraneniye – Bulletin of Chelyabinsk State University. Education and Healthcare*, 1(3), 93–96.
- Likhachev, D. (1989). *Notes and Observations: From notebooks of different years*. Sovetskiy pisatel'.
- Mukharyamova, L. M. (2003). *Language relations: A political analysis*. Izd-vo Kazanskogo universiteta.
- Ravich, D. (2010). *The Death and Life of the Great American School System: how testing and choice undermine education*. Basic Books.
- Safin, F. G. (2000). *Ethnolinguistic processes in Bashkortostan in 20th century* (M.N. Guboglo, Ed.). TSIMO.
- Shaimerdenova, N. Zh. (2019). *Glosses as a text phenomenon*. Flinta.
- Stolyarova, G. R. (2005). The modern language situation in the Republic of Tatarstan. In M. N. Guboglo (Ed.), *The Russian language in Turkic-Slavic ethnocultural interactions: Ethnological essays* (pp.75–87). Tsentr po izucheniyu mezhetn. otnosheniya In-ta etnologii i antropologii.
- Suleimenova, E. D. (2016). *Language as a resource of soft power*. Al-Farabi Kazakh National University.